Fim

Dialogue Transcription (original Portuguese)

01:02:18:08 01:02:19:09

Meu amigo…

01:02:20:20 01:02:22:22

Vim assim que

li a sua carta.

01:02:24:09 01:02:26:05

Chega na hora

mais que certa.

01:02:30:15 01:02:32:00

Estricnina.

01:02:33:03 01:02:35:04

Creio que a dose

será suficiente.

01:02:35:22 01:02:37:10

Sim, também creio.

01:02:39:07 01:02:43:11

Tivesse-o visto apenas um instante

antes e talvez não tivesse coragem.

01:02:44:05 01:02:48:01

Fico feliz por saber que este meu

atraso tanto o agrada, caro poeta.

01:02:49:13 01:02:50:11

Quanto a mim,

01:02:50:22 01:02:55:02

nada me poderia agradar mais que

esta visita que hoje lhe faço.

01:02:57:04 01:03:00:03

Sinto-me afundar e o meu

amigo ri-se de mim?

01:03:02:23 01:03:04:12

Se eu apenas o tinha a si!

01:03:08:21 01:03:10:10

E não me tem agora aqui?

01:03:11:06 01:03:13:00

Para pôr um fim em tudo isto?

01:03:13:22 01:03:17:09

Receio que algumas coisas

já não possam ser paradas.

01:03:18:20 01:03:19:18

Caro Mário,

01:03:21:07 01:03:23:08

porquê este desejo de morrer?

01:03:29:08 01:03:31:17

O meu amigo conhece bem

a minha condição:

01:03:32:13 01:03:34:13

Esta absurda impotência para viver.

01:03:35:22 01:03:38:18

Esta ânsia nunca cumprida

por algo que nunca conheci!

01:03:38:19 01:03:41:18

Mas se na sua poesia respira

mais Vida, mais Alma

01:03:41:18 01:03:44:05

que em toda Lisboa,

toda Paris!

01:03:44:10 01:03:45:22

Tem razão, José...

01:03:46:10 01:03:48:11

O Eu que fui era todo versos.

01:03:53:03 01:03:55:22

E é de mim mesmo que me

devo despedir no fim.

01:03:59:21 01:04:00:14

O fim!

01:04:02:12 01:04:04:19

Esta questão do veneno

quase me fazia esquecer:

01:04:05:15 01:04:06:1

Trago-lhe esta revista.

01:04:07:02 01:04:08:18

Perdoe-me… nada me interessa já

01:04:08:18 01:04:10:00

Preferia antes ficar só.

01:04:10:04 01:04:11:14

Não me mande ainda embora.

01:04:12:05 01:04:13:01

Confie em mim!

01:04:16:15 01:04:18:18

Leio-lhe da secção

literária:

01:04:21:16 01:04:22:18

Fim

01:04:24:11 01:04:25:16

Quando eu morrer

01:04:27:02 01:04:28:11

Batam em latas,

01:04:30:05 01:04:32:21

Rompam aos saltos e aos pinotes

01:04:34:04 01:04:36:11

Façam estalar no ar chicotes

01:04:37:07 01:04:39:15

Chamem palhaços e acrobatas!

01:04:40:22 01:04:43:12

Que o meu caixão vá sobre um burro

01:04:43:13 01:04:45:03

Ajaezado à Andaluza

01:04:45:05 01:04:47:10

A um morto nada se recusa

01:04:48:17 01:04:51:07

E eu quero, por força,

ir de burro.

01:04:52:18 01:04:53:19

De Mário de S...

01:04:56:05 01:04:57:15

Meu caro amigo! Mário!

01:04:59:09 01:05:00:06

Perdoe-me.

01:05:00:13 01:05:01:23

O meu poema!

01:05:04:10 01:05:05:16

Não consigo respirar!

01:05:07:07 01:05:08:11

É chegado o tempo.

01:05:09:04 01:05:10:05

Já sinto o efeito.

01:05:12:19 01:05:13:03

Como?

01:05:14:19 01:05:16:00

Como terá sido publicado?

01:05:17:07 01:05:18:06

Eu não o enviei!

01:05:20:08 01:05:21:03

Caro poeta,

01:05:22:19 01:05:24:07

então é porque tem bons amigos!

01:05:26:23 01:05:27:13

Você?

01:05:29:04 01:05:30:14

Gosta deles assim tanto?

01:05:32:18 01:05:35:09

Talvez tenha escrito apenas

para olhos como os seus.

01:05:35:19 01:05:36:18

Que história!

01:05:37:11 01:05:39:02

A sua obra é do mundo todo.

01:05:40:10 01:05:42:22

Mas este instante é só nosso.

01:05:44:01 01:05:45:19

Como aquele que você

uma vez escreveu:

01:05:47:01 01:05:50:10

O momento luminoso que

define as nossas vidas.

01:05:55:07 01:05:57:14

Não torne a dor mais

insuportável.

01:05:59:05 01:06:01:05

O veneno sobe por mim acima.

01:06:06:09 01:06:07:14

Tenho medo!

01:06:10:00 01:06:11:15

Tenho medo… Não quero partir!

01:06:11:18 01:06:13:08

Porque deveria então?

01:06:14:15 01:06:16:21

O dia claro começa agora

para nós!

01:06:18:18 01:06:20:07

Já nada percebo…

01:06:21:06 01:06:22:19

Perco já a razão.

01:06:23:13 01:06:24:08

Por favor vá.

01:06:25:01 01:06:25:17

Vá!

01:06:27:20 01:06:30:05

É demasiado doloroso

que me veja assim.

01:06:32:17 01:06:33:08

Irei.

01:06:37:18 01:06:39:13

O meu papel aqui há muito

que o cumpri.

01:06:47:02 01:06:48:16

Tu pertences aos Deuses,

01:06:49:14 01:06:51:04

mas Eles não te hão de levar.

01:06:54:01 01:06:55:16

Achas então que não me amam?

01:06:56:17 01:06:57:23

Amam…

01:06:59:00 01:07:01:12

Contudo sabem o quanto

eu preciso de ti aqui.

01:07:50:00 01:07:52:15

O meu papel aqui há muito

que o cumpri

01:08:09:14 01:08:11:15

O dia claro começa agora

para nós!